



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT
Plate-forme nationale «Dangers naturels»
Piattaforma nazionale «Pericoli naturali»
National Platform for Natural Hazards



PLANAT Jahresbericht 2013 Rapport annuel PLANAT 2013



PLANAT 2013

| | | |
|----------------------------------|--|---|
| Präsident / président | Andreas Götz | Office fédéral de l'environnement (OFEV), Ittigen |
| Mitglieder / membres | Dörte Aller Marco Baumann Christoph Baumgartner Gian Reto Bezzola Bernard Biedermann Willy Eyer Laurent Filippini Claudia Guggisberg Christian Hofer Thomas Huwylér Valérie November Olivia Romppainen-Martius Bruno Spicher Sarah Springman Christoph Werner Martin Widmer Markus Zimmermann | Aller Risk Management, Zürich Amt für Umwelt Kanton Thurgau, Frauenfeld Nidwaldner Sachversicherung, Stans Office fédéral de l'environnement (OFEV), Ittigen Nivalp SA, Grimisuat Service des forêts et de la faune du canton de Fribourg, Givisiez Ufficio dei corsi d'acqua TI, Bellinzona Office fédéral du développement territorial (ODT), Ittigen Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Berne Amt für Raumentwicklung Kanton Schwyz Ecole des Ponts ParisTech, France Oeschger Center Climate Change Research, Universität Bern Allianz Suisse, Zürich Institute for Geotechnical Engineering, ETH Zürich Office fédéral de la protection de la population (OFPP), Berne Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz Kanton Aargau NDR Consulting GmbH, Thun |

**Ausschuss /
comité exécutif** Andreas **Götz**, Gian Reto **Bezzola**, Willy **Eyer**, Thomas **Huwylér**, Bruno **Spicher**

**Geschäftsstelle /
secrétariat** Wanda **Wicki** Directrice du secrétariat PLANAT
Astrid **Leutwiler** Chargée des relations publiques
Mauro **Bolzern** Collaborateur scientifique
Thimo **Marcin**, Benno **Staub**, Andreas **Sutter** (civilistes)

Adresse **Secrétariat PLANAT**
c/o Office fédéral de l'environnement (OFEV), CH-3003 Berne
Tél. 031 324 17 81 Fax 031 324 19 10
E-mail: planat@bafu.admin.ch Internet: <http://www.planat.ch>

Inhaltsverzeichnis Table des matières

| | |
|---|------|
| Wer ist die PLANAT? Qu'est-ce que PLANAT? | 3 |
| Wie arbeitet die PLANAT? Quelle est l'organisation de PLANAT? | 4/5 |
| Sitzungen 2013 Séances tenues en 2013 | 5/6 |
| Arbeitsschwerpunkte 2012-15 Axes des travaux réalisés en 2012-2015 | 7/8 |
| Projekte 2013 Projets 2013..... | 9-11 |
| Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques | 12 |
| Internationale Zusammenarbeit Collaboration internationale | 13 |
| Anhang 1 / annexe 1: Abrechnung 2013 / décompte financier 2013 | 15 |

Hinweis / précision:

Die Jahresberichte 2012, 2013, 2014 werden in Form von Kurzzjahresberichten abgefasst.
Im Tätigkeitsbericht 2015 wird umfassend über die Amtsperiode 2012 - 2015 rapportiert.

Les rapports annuels 2012, 2013 et 2014 sont rédigés sous forme de synthèse.
Le rapport d'activité 2015 présentera les activités de la période 2012 - 2015 en détail.

Wer ist die PLANAT?

Die Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT ist eine ausserparlamentarische Kommission, die am 1. Mai 1997 vom Bundesrat ins Leben gerufen wurde. Sie berät den Bundesrat in Fachfragen und beschäftigt sich auf strategischer Ebene mit dem optimalen Schutz vor Naturgefahren in der Schweiz. Die Gründung der PLANAT ist auf das „Internationale Jahrzehnt der Reduktion von Naturkatastrophen“ der Vereinten Nationen UNO (IDNDR, 1990-1999) zurückzuführen.

In erster Linie ist die PLANAT bestrebt, die Prävention auf strategischer Ebene zu verbessern und zu koordinieren. Die Kommission besteht aus 18 Fachleuten, die vom Bundesrat für die Dauer von vier Jahren ernannt werden. Fachstellen des Bundes und der Kantone sind in der PLANAT ebenso vertreten wie die Forschung, die Berufsverbände, die Wirtschaft und die Versicherungen. Die Geschäftsstelle der PLANAT ist dem Bundesamt für Umwelt (BAFU) organisatorisch angegliedert.

Qu'est-ce que PLANAT?

La Plate-forme nationale « Dangers naturels » PLANAT est une commission extraparlamentaire instituée le 1^{er} mai 1997 par le Conseil fédéral, dans l'optique de contribuer, au niveau stratégique, à la protection optimale des personnes et des biens dans l'ensemble de la Suisse. Elle a été créée dans le cadre de la Décennie internationale pour la prévention des catastrophes naturelles, placée sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies (IDNDR, 1990–1999).

PLANAT est prioritairement chargée d'améliorer la prévention au niveau stratégique et d'assurer la coordination dans ce domaine. Cette commission est constituée de dix-huit spécialistes, nommés tous les quatre ans par le Conseil fédéral, qui représentent la Confédération, les cantons, les milieux de la recherche, les associations professionnelles, l'économie privée et les assurances. Le secrétariat de PLANAT est rattaché administrativement à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV).



Fig. 1: Andreas Götz gratuliert dem Gewinner des diesjährigen PLANAT Forschungspreises Dr. Jochen Ruben Breschan. Andreas Götz félicite Jochen Ruben Breschan, lauréat du prix de la recherche de PLANAT décerné cette année.

Wie arbeitet die PLANAT?

Die PLANAT trifft sich in der Regel dreimal jährlich im Plenum, um strategische Ausrichtungen zu definieren, Projekte zu beurteilen und die Vernetzung innerhalb der Plattform sicherzustellen.

Der Ausschuss besteht aus fünf Mitgliedern und trifft sich dreimal jährlich, um die Plenarsitzungen vorzubereiten. Der Ausschuss entscheidet darüber Projekte zu lancieren oder zu unterstützen, die den Aktionsschwerpunkten der PLANAT entsprechen.

Diesbezüglich kann der Ausschuss Arbeitsgruppen gründen, die sich um die Erarbeitung eines Projektes kümmern. Ausserdem können sich Mitglieder in einer Begleitgruppe engagieren, um die Projekte fachlich zu unterstützen. Bei diesen Arbeiten wird der Ausschuss von der Geschäftsstelle fachlich und administrativ unterstützt. Die Geschäftsstelle ist dem Bundesamt für Umwelt organisatorisch angegliedert. Für die Geschäftsstelle arbeiten:

- Geschäftsstellenleiterin (Wanda Wicki, 60%),
- Beauftragte für Öffentlichkeitsarbeit (Astrid Leutwiler, 50%)
- Wissenschaftlicher Mitarbeiter (Mauro Bolzern, 20%)
- Zivildienstleistender (100 %)

Die Geschäftsstelle ist verantwortlich für die finanziellen Angelegenheiten (siehe Anhang 1), die Öffentlichkeitsarbeit und die Korrespondenz sowie für die Aufrechterhaltung der nationalen und internationalen Beziehungen mit den Partnern, die im Bereich Naturgefahren Risikomanagement aktiv sind. Zudem umfassen die Aufgaben der Geschäftsstelle die Planung und die Organisation der Plenar- und Ausschusssitzungen und die Koordination und Leitung der PLANAT Projekte. Eine wichtige Aufgabe ist auch die Aktualisierung der Webseite www.planat.ch.

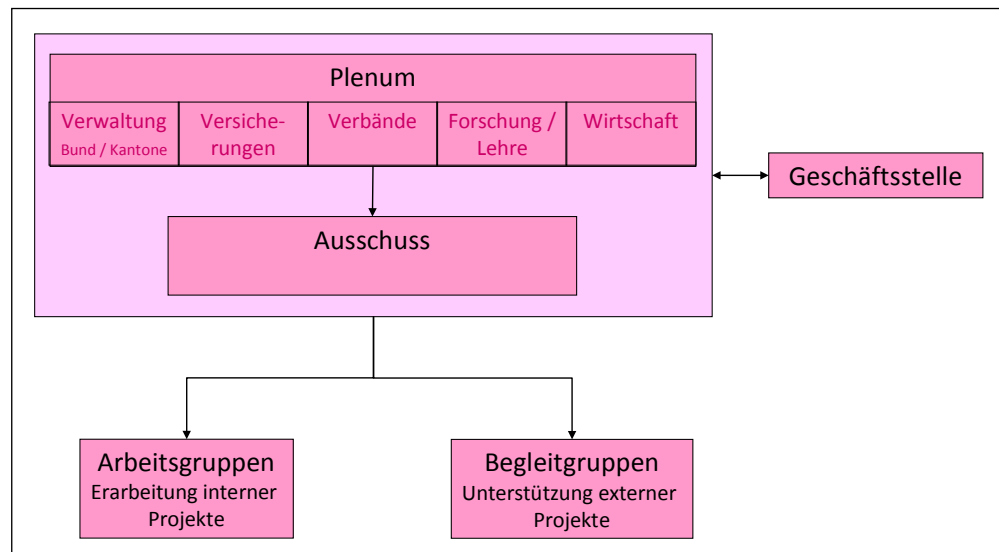


Fig.2 : Organigramm der Kommission / organigramme de la commission

Quelle est l'organisation de PLANAT?

La commission PLANAT se réunit en général trois fois par an pour définir les orientations stratégiques, évaluer les projets et assurer les échanges au sein de la plate-forme.

Le comité exécutif de la commission est composé de cinq membres. Il se réunit trois fois par an pour préparer les assemblées plénières. Il se prononce sur l'opportunité de lancer ou de soutenir certains projets allant dans le sens des lignes d'action de PLANAT.

Le comité exécutif peut constituer des groupes de travail qui assureront la réalisation de ces projets. Les membres de PLANAT ont la possibilité d'adhérer à des groupes de suivi pour faire bénéficier les projets de leurs connaissances. Le comité exécutif peut compter sur l'assistance technique et administrative du secrétariat dans l'accomplissement de ses travaux. Le secrétariat est rattaché formellement à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV). Il est constitué des personnes suivantes:

- responsable (Wanda Wicki, 60 %),
- chargée des relations publiques (Astrid Leutwiler, 50 %),
- collaborateur scientifique (Mauro Bolzern, 20%)
- civiliste (100 %)

Le secrétariat est responsable des affaires financières (voir annexe 1), des relations publiques, de la correspondance et du suivi des relations nationales et internationales avec les partenaires de PLANAT actifs dans le domaine des dangers naturels et de la gestion des risques. La planification et l'organisation des séances de l'assemblée plénière et du comité exécutif ainsi que la coordination et la direction des projets de PLANAT incombent également au secrétariat. Une autre de ses tâches importantes consiste à tenir à jour le site web www.planat.ch.

Sitzungen 2013

In den drei Plenarsitzungen, die am

- 17. April 2013 auf dem Üetliberg ZH
- 20. August 2013 in Piotta TI
- 30. Oktober 2013 in Konolfingen BE

stattgefunden haben, konnte die PLANAT in zwei - aus strategischer Sicht - relevanten Projekten wichtige Etappen abschliessen:

Die Publikation Sicherheitsniveau für Naturgefahren wurde veröffentlicht und das erste Strategische Controlling der PLANAT Strategie „Sicherheit vor Naturgefahren“ wurde flächendeckend durchgeführt. Anlässlich der 50. Plenarsitzung machte sich die PLANAT Überlegungen dazu, wie die Resultate aus den beiden Projekten bis zum Ende der Amtsperiode 2015 schwerpunktmässig umgesetzt werden sollen.

Genauere Angaben zu den einzelnen Projekten sind auf der PLANAT-Webseite www.planat.ch zu finden.

Daneben wurden unter Beizug von Referenten Fachthemen erörtert und aktuelle Informationen ausgetauscht.

Séances tenues en 2013

Lors des trois séances de l'assemblée plénière qui ont eu lieu

- le 17 avril 2013 sur l'Üetliberg (ZH),
- le 20 août 2013 à Piotta (TI),
- le 30 octobre 2013 à Konolfingen (BE),

PLANAT a achevé des étapes importantes de deux projets essentiels au plan stratégique:

Elle a publié le document « Niveau de sécurité face aux dangers naturels » et procédé dans toute la Suisse au premier controlling stratégique lié à sa stratégie intitulée « Sécurité contre les dangers naturels ». Lors de sa cinquantième assemblée plénière, PLANAT a réfléchi à la manière d'appliquer efficacement les résultats de ces deux projets d'ici la fin de l'exercice 2015.

Le site web de PLANAT www.planat.ch fournit des détails au sujet de ses différents projets.

En outre, des sujets spécialisés ont été discutés et des informations récentes ont été échangées avec la participation de conférenciers.



Fig. 3: Excursion au Val Piora



Fig. 4: Diskussion zum Thema „Angestrebtes Sicherheitsniveau und Schutzziele am Beispiel der Sihl“ beim Besuch der SBB-Baustelle am HB Zürich. Discussion à propos du niveau de sécurité visé et des objectifs de protection à l'exemple de la Sihl, lors de la visite du chantier des CFF à la gare principale de Zurich.

Arbeitsschwerpunkte 2012-15

In der aktuellen Amtsperiode 2012 bis 2015 widmet sich die PLANAT verstärkt ihrer strategischen Funktion. Sie setzt sich auf der strategischen Ebene dafür ein, dass der Umgang mit Naturgefahren in der ganzen Schweiz weiter verbessert wird. Sie fördert die erfolgreiche Verankerung des integralen Risikomanagements: Alle Handlungsoptionen sind in nachhaltiger Weise aufeinander abgestimmt. Bauliche, biologische, planerische und organisatorische Massnahmen sowie Versicherungsschutz werden bei der Massnahmenplanung kombiniert.

Die PLANAT ist in der zweiten Hälfte der laufenden Amtsperiode in den folgenden Themenbereichen aktiv:

A) Strategie

Die PLANAT überprüft periodisch die Bekanntheit und Umsetzung der Strategie. Sie passt diese an die neuen Voraussetzungen und Erkenntnisse an.

B) Integrales Risikomanagement (IRM)

Die PLANAT bemüht sich um einen umfassenden integralen Umgang mit Naturgefahren. Die PLANAT bezieht Position in wichtigen Themenaspekten und initiiert notwendige Arbeiten für die erfolgreiche und zielgerichtete Umsetzung der Strategie. Wo möglich und sinnvoll, lagert die PLANAT die notwendigen Arbeiten an die geeigneten Akteure ausserhalb der PLANAT aus.

C) Sturm/Hagel/Erdbeben

Die PLANAT ist sich der Lücken im Umgang mit einzelnen Naturgefahren bewusst. Sie bildet eine Meinung zu „vergessenen“ Naturgefahren und bemüht sich um eine verstärkte Integration sämtlicher Gefahrenarten im Zusammenhang mit den Arbeiten in den Bereichen A) und B).

D) Risikodialog

Die PLANAT fördert den Bewusstseinswandel „Von der Gefahrenabwehr zur Risikokultur“. Sie macht ihre Arbeiten bei den relevanten Akteuren bekannt und initiiert notwendige kommunikative Projekte.

E) Zusammenarbeit

Die PLANAT sorgt für eine Vernetzung der relevanten Akteure. Die PLANAT Mitglieder koordinieren wichtige Arbeiten in den verschiedenen Bereichen und betreiben Networking. Die PLANAT pflegt die Beziehungen zu ausgewählten internationalen Gremien und Partnerinstitutionen.

Axes des travaux réalisés en 2012-2015

Au cours de l'exercice actuel 2012-2015, PLANAT met davantage l'accent sur sa fonction stratégique. Elle agit au plan stratégique afin d'améliorer encore la gestion des dangers naturels dans toute la Suisse. Elle s'investit pour implanter solidement la gestion intégrée des risques, voulant que toutes les options envisageables soient harmonisées dans une perspective durable. Les plans de mesures combinent des mesures de construction, d'aménagement du territoire et d'organisation, des mesures biologiques et des mesures relevant de l'assurance.

PLANAT traite les sujets suivants durant la deuxième moitié de l'exercice en cours:

A) Stratégie

PLANAT vérifie périodiquement si sa stratégie est connue et mise en œuvre. Elle l'adapte à l'évolution du contexte et des connaissances.

B) Gestion intégrée des risques (GIR)

PLANAT s'efforce d'implanter un mode de gestion intégré, exhaustif, des dangers naturels. Elle prend position au sujet de points importants et lance les travaux nécessaires pour que cette stratégie soit mise en œuvre comme il convient. Lorsque c'est possible et pertinent, elle confie ces travaux à des protagonistes externes appropriés.

C) Tempête – grêle – tremblement de terre

PLANAT est consciente des lacunes affectant la gestion de certains dangers naturels. Elle se fait une opinion au sujet des « oubliés » et s'efforce de mieux intégrer tous les types de dangers dans ses travaux relevant des domaines A) et B).

D) Dialogue sur les risques

PLANAT encourage le changement de mentalité « de la défense contre les dangers à la culture du risque ». Elle présente ses travaux aux protagonistes essentiels et lance les projets de communication requis.

E) Collaboration

PLANAT interconnecte les protagonistes essentiels. Ses membres coordonnent des travaux importants relevant des différents domaines et travaillent en réseau. PLANAT entretient en outre des échanges avec certains comités et institutions au plan international.

Projekte 2013

Die PLANAT-Projekte verfolgen allesamt das Hauptziel der Verankerung des Grundsatzes „Von der Gefahrenabwehr zur Risikokultur“. In den folgenden Projekten war die PLANAT im Jahr 2013 aktiv:

-Sicherheitsniveau für Naturgefahren (Projekt B2.2)

Mit dieser strategischen Empfehlung präzisiert die PLANAT wichtige Aspekte der Strategie Sicherheit vor Naturgefahren, welche vom Bundesrat 2003 verabschiedet worden ist und ein schweizweit vergleichbares Sicherheitsniveau für alle Naturgefahren vorschreibt. In der Publikation gibt die PLANAT eine Empfehlung zur Definition der Grenze zwischen akzeptablen und nicht akzeptablen Risiken.
Publikation (de / fr / it) online verfügbar auf www.planat.ch

-Strategisches Controlling Naturgefahren Schweiz (Projekt E2.1)

Im Rahmen eines ersten strategischen Controllings wurde überprüft, inwiefern die Strategie Sicherheit vor Naturgefahren in der Schweiz erfolgreich umgesetzt wird. Die Projektergebnisse zeigen auf, dass die Strategie bei Experten/innen sowie bei der öffentlichen Verwaltung nicht nur bekannt, sondern im Allgemeinen auch anerkannt und gut verankert ist. Der Bericht gibt zudem Hinweise, in welchen Bereichen die Strategie noch lückenhaft umgesetzt wird und welches mögliche Schritte sind, um bestehende Lücken zu beheben.
Schlussbericht (de) ab Frühling 2014 verfügbar auf www.planat.ch

-Übersicht internationale Zusammenarbeit der Schweiz im Bereich DRR (Projekt D5)

Mit den neuen Schwerpunkten der Internationalen Zusammenarbeit hat der Bedarf an Schweizerischer Expertise in den Bereichen Disaster Risk Reduction (DRR) und Climate Change Adaptation (CCA) zugenommen. Zudem wird eine bessere Nutzung vorhandener Ressourcen und potentieller Synergien zunehmend wichtig. Vor diesem Hintergrund hat die PLANAT unter Leitung der AG Internationales eine Übersicht der Schweizer Akteure erstellt, die auf internationaler Ebene im DRR und in verwandten Themen aktiv sind.
Zusammenfassender Schlussbericht (en) verfügbar auf www.planat.ch

Auswirkungen der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung auf die Naturgefahren (Projekt B11)

Erstmals wurde systematisch die mögliche Beeinflussung der Naturgefahren durch die landwirtschaftliche Bewirtschaftung im Hinblick auf eine Anpassungsstrategie zur Gefahrenminderung und -vermeidung untersucht. Die vertiefte Literaturrecherche hat gezeigt, dass Naturgefahrenereignisse durch die landwirtschaftliche Bewirtschaftung nicht verhindert werden können, die Landwirtschaft aber einige Möglichkeiten hat, die Intensität und Häufigkeit von Naturgefahren zu verringern oder zu erhöhen
Schlussbericht (de) verfügbar auf www.planat.ch, Merkblätter (de / fr / it) zu beziehen beim BLW und Agridea.

Risikobasierte Raumplanung (Projekt A6)

Im Rahmen zweier Testplanungen wurden Vorschläge erarbeitet und getestet, wie gefahrenbasierte Grundlagen in risikobasierte planerische Entscheidungsprozesse einbezogen werden können. Die Resultate der Arbeiten sollen in die Wegleitungen des ARE und BAFU einfließen. Die Projektleitung liegt im Auftrag der PLANAT beim ARE und BAFU. Die Schlussberichte der beiden Testplanungen liegen vor. Der Synthesebericht der beiden Testplanungen ist in Erarbeitung.

-Karte Sturmgefährdung in der Schweiz (Projekt B10)

Die PLANAT hat festgestellt, dass Grundlagen für die Risikoanalyse von Sturm fehlen und hat eine Projektskizze für die Schaffung der notwendigen Grundlagen erstellt. Das Projekt wird federführend von der Abteilung Wald des BAFU bearbeitet. Die ersten Ergebnisse werden 2014 erwartet.

-Aktionsplan Risikodialog (C-Projekte)

Mit dem Aktionsplan Risikodialog verfolgt die PLANAT das Ziel, dass die tragenden Akteure im Umgang mit Naturgefahren die Chancen und Risiken erkennen, berück-

sichtigen und kommunizieren. Der erarbeitete Praxiskoffer umfasst praktische Hilfsmittel für den Risikodialog. Im Jahr 2013 hat sich die PLANAT auf die Weiterverbreitung und Bekanntmachung dieser Hilfsmittel konzentriert.

Der Praxiskoffer Risikodialog ist (de / fr / it) verfügbar auf www.planat.ch/de/risikodialog

Im 2013 wurde zudem unter der Leitung der AG Info/Komm das Projekt C9 „Instrumente für die Medienarbeit“ gestartet. Dieses Projekt ist das letzte des Aktionsplans Risikodialog und die Resultate werden 2014 in das Gesamtpaket der Risikodialog-Hilfsmittel integriert.

-Stellungnahme PLANAT bezüglich Erdbebenversicherung

Die PLANAT hat an der August Plenarsitzung die Vorschläge für eine finanzielle Schadensregelung beim Wiederaufbau nach einem Erdbebenereignis diskutiert und begrüsst die Bemühungen für eine schweizweite obligatorische Erdbebenversicherung. Die Kommission hat zu den Fragen aus dem Bericht „Erdbebenversicherung – Vorschläge für eine Regelung“ vom 18. Juli 2013 detailliert Stellung genommen.

Projets 2013

Les projets de PLANAT suivent tous l'objectif majeur consistant à consacrer le passage « de la défense contre les dangers à la culture du risque ». En 2013, PLANAT s'est investie dans les projets suivants:

- Niveau de sécurité face aux dangers naturels (projet B2.2)

Dans cette recommandation d'ordre stratégique, PLANAT précise certains aspects importants de la stratégie de sécurité contre les dangers naturels adoptée par le Conseil fédéral en 2003, qui vise à assurer dans l'ensemble de la Suisse un niveau de sécurité comparable face à tous les dangers naturels. Elle y préconise une définition de la limite entre les risques acceptables et les risques inacceptables.

Cette publication (fr / de / it) est disponible en ligne à l'adresse www.planat.ch

- Controlling stratégique (projet E2.1)

Lors d'un premier controlling stratégique, PLANAT a examiné dans quelle mesure la stratégie de sécurité contre les dangers naturels en Suisse est bien mise en œuvre. Les résultats obtenus montrent qu'elle est non seulement connue, mais généralement reconnue et bien implantée auprès des experts et des administrations publiques. Le rapport qui en a été tiré indique en outre les domaines dans lesquels cette stratégie est insuffisamment appliquée et les démarches envisageables pour y remédier.

Le rapport final (de) sera disponible à l'adresse www.planat.ch dès le printemps 2014

-Vue d'ensemble de la collaboration internationale de la Suisse dans le domaine de la DRR (projet D5)

Les nouveaux axes de la collaboration internationale accroissent le besoin d'expertise suisse dans les domaines de l'atténuation des risques de catastrophe (Disaster Risk Reduction, DRR) et de l'adaptation au changement climatique (Climate Change Adaptation, CCA). Il sera en outre toujours plus important d'utiliser judicieusement les ressources disponibles et les synergies potentielles. Devant cet état de fait, PLANAT a élaboré, sous la direction du groupe de travail « Echanges internationaux », une vue d'ensemble des entités suisses intervenant dans la DRR et dans d'autres domaines apparentés au niveau international.

Un rapport final synthétique (en) est disponible à l'adresse www.planat.ch

-Influence de l'exploitation agricole (projet B11.1)

L'incidence éventuelle de l'exploitation agricole sur les dangers naturels a été étudiée systématiquement pour la première fois afin d'élaborer une stratégie d'adaptation visant à atténuer ou à éviter ces dangers. Une recherche approfondie dans la bibliographie existante a montré que l'exploitation agricole ne peut pas empêcher les événements imputables aux forces de la nature de se produire, mais qu'elle est parfois à

même de diminuer ou d'augmenter l'intensité et la fréquence des dangers naturels. Le rapport final (de) est disponible à l'adresse www.planat.ch et des notices (fr / de / it) peuvent être commandées auprès de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) et d'Agridea.

-Aménagement du territoire basé sur les risques (projet A6)

Deux planifications-tests se sont attachées à élaborer et à tester des propositions visant à fonder les décisions relatives à l'aménagement du territoire sur une documentation relative aux dangers afin qu'elles tiennent dûment compte des risques. Il est prévu d'intégrer les résultats de ces travaux dans les instructions de l'ARE et de l'OFEV. La direction des projets est assurée par l'ARE et par l'OFEV à la demande de PLANAT. Les deux rapports finaux sont achevés. Le rapport de synthèse des deux tests est en cours d'élaboration.

-Carte du danger de tempête en Suisse (projet B10)

PLANAT, ayant constaté que la Suisse manque de bases pour analyser les risques liés aux tempêtes, a esquissé un projet visant à élaborer la documentation nécessaire. Ce projet sera réalisé sous la direction de la division Forêts de l'OFEV. Les premiers résultats sont attendus en 2014.

-Plan d'action « Dialogue sur les risques » (projets C)

Le plan d'action de PLANAT intitulé « Dialogue sur les risques » vise à ce que les principaux protagonistes de la gestion des dangers naturels identifient les opportunités et les risques, en tiennent compte et communiquent à leur sujet. Une « boîte à outils » élaborée dans ce cadre comprend des aides pratiques destinées à étayer le dialogue sur les risques. En 2013, PLANAT s'est principalement attachée à la diffuser et à la faire connaître.

La boîte à outils « Dialogue sur les risques naturels » (fr / de / it) est disponible à l'adresse www.planat.ch/fr/dialogue-risques

Le projet C9 nommé « Instruments pour la presse », dirigé par le groupe de travail « Info/Comm », a été lancé en 2013 également. Ce projet est le dernier du plan d'action « Dialogue sur les risques » et ses résultats seront intégrés en 2014 dans la série d'aides au dialogue sur les risques.

-Avis de PLANAT au sujet de l'assurance tremblement de terre

A l'occasion de l'assemblée plénière du mois d'août, PLANAT a discuté de propositions visant à réglementer l'indemnisation des dommages lors de la phase de reconstruction consécutive à un tremblement de terre et elle a rendu hommage aux efforts déployés pour introduire une assurance contre les dommages sismiques obligatoire dans toute la Suisse. La commission a donné un avis détaillé au sujet des questions traitées dans le rapport du 18 juin 2013 intitulé « Assurance tremblement de terre – Propositions de réglementation ».

Öffentlichkeitsarbeit

Die AG Info/Komm widmete sich im Jahr 2013 schwergewichtig der Kommunikation und Bekanntmachung der PLANAT-Projekte allgemein sowie des „Praxiskoffers Risikodialog“ im Speziellen. Dazu wurden zahlreiche Artikel über den Praxiskoffer in (Fach-)Zeitschriften publiziert.

Wichtiges Medium der PLANAT zur Förderung des Risikodialoges ist die viersprachige Website www.planat.ch. Ziel der Bemühungen ist die Vernetzung der Akteure im Risikodialog Naturgefahren sowie die Optimierung des Zuganges zu bestehenden Hilfsmitteln. Die Webseite wird laufend von der Geschäftsstelle aktualisiert. Die periodische Überprüfung der Datenbank Aus- und Weiterbildung erfolgt extern.

Im Jahr 2013 sind mehrere Publikationen der PLANAT erschienen:

-PLANAT 2013: Sicherheitsniveau für Naturgefahren. Nationale Plattform für Naturgefahren PLANAT, Bern. 15 S.

Publikation (de / fr / it) online verfügbar auf www.planat.ch.

-PLANAT 2013: Disaster Risk Reduction (DRR) and Climate Change Adaptation (CCA) in International Cooperation, A Landscape of Swiss Expertise. Nationale Plattform für Naturgefahren PLANAT, Bern. 57 S.

Publikation (en) online verfügbar auf www.planat.ch.

- AGRIDEA im Auftrag der Nationalen Plattform für Naturgefahren PLANAT und dem Bundesamt für Landwirtschaft BLW 2013: Landwirtschaft und Naturgefahren, Faltblatt.

Faltblatt (de / fr / it) online verfügbar auf www.planat.ch und zu beziehen beim BLW und Agridea.

Relations publiques

En 2013, le groupe de travail « Info/Comm » s'est surtout consacré à la communication au sujet des projets de PLANAT en général et de la boîte à outils « Dialogue sur les risques naturels » en particulier. Il a publié de nombreux articles à ce sujet dans des revues (spécialisées).

PLANAT compte beaucoup sur son site web quadrilingue www.planat.ch pour promouvoir le dialogue sur les risques liés aux dangers naturels. Son but est d'interconnecter les protagonistes du dialogue et de faciliter l'accès aux aides pratiques existantes. Le site web est constamment mis à jour par le secrétariat de la plate-forme, tandis que la base de données dédiée à la formation et au perfectionnement est vérifiée périodiquement par une instance externe.

Plusieurs publications de PLANAT ont paru en 2013:

- PLANAT (2013): Niveau de sécurité face aux dangers naturels. Plate-forme nationale « Dangers naturels » PLANAT, Berne. 15 pages.

Publication (fr / de / it) disponible en ligne à l'adresse www.planat.ch

- PLANAT (2013): Disaster Risk Reduction (DRR) and Climate Change Adaptation (CCA) in International Cooperation, A Landscape of Swiss Expertise. Plate-forme nationale « Dangers naturels » PLANAT, Berne. 57 pages.

Publication (en) disponible en ligne à l'adresse www.planat.ch

- AGRIDEA, sur mandat de la plate-forme nationale « Dangers naturels » PLANAT et de l'Office fédéral de l'agriculture OFAG (2013): Agriculture et dangers naturels; dépliant.

Dépliant (fr / de / it) disponible en ligne à l'adresse www.planat.ch et à commander auprès de l'OFAG et d'Agridea.

**Internationale
Zusammenarbeit**

Innerhalb der AG Internationales wird der Erfahrungsaustausch mit ausländischen Körperschaften und Plattformen begünstigt und die Teilnahme an Treffen, Sitzungen und spezifischen Veranstaltungen vorbereitet. In enger Zusammenarbeit mit der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) hat sich die PLANAT 2013 unter anderem an folgenden Treffen beteiligt:

-Fourth Session of the Global Platform for Disaster Risk Reduction, vom 19.-23. Mai 2013 in Genf

-Fourth meeting of the European Forum for Disaster Risk Reduction (EFDRR) vom 23.-25. September 2013 in Oslo Norwegen

Zudem haben unter Federführung der DEZA zwei Diskussionsrunden zum Thema Schweizer Haltung im Post-Hyogo Framework for Action Prozess (post-HFA) stattgefunden, an welchen sich die AG Internationales aktiv beteiligt hat.

In der Plattform Naturgefahren der Alpenkonvention PLANALP hatte die Schweiz seit deren Gründung den Vorsitz inne (Andreas Götz). 2013 hat die Schweiz den Vorsitz an Österreich übergeben. Die Interessen der PLANAT werden in der PLANALP weiterhin durch Claudia Guggisberg (ARE) vertreten.

**Collaboration
internationale**

Le groupe de travail « Echanges internationaux » favorise les échanges d'expériences avec des collectivités et des plates-formes d'autres pays et prépare la participation à des conférences, des séances et des manifestations spécialisées. En 2012, PLANAT a notamment pris part aux rencontres suivantes, en collaboration étroite avec la Direction du développement et de la coopération (DDC):

- Fourth Session of the Global Platform for Disaster Risk Reduction, du 19 au 23 mai 2013 à Genève

- Fourth meeting of the European Forum for Disaster Risk Reduction (EFDRR), du 23 au 25 septembre 2013 à Oslo (Norvège)

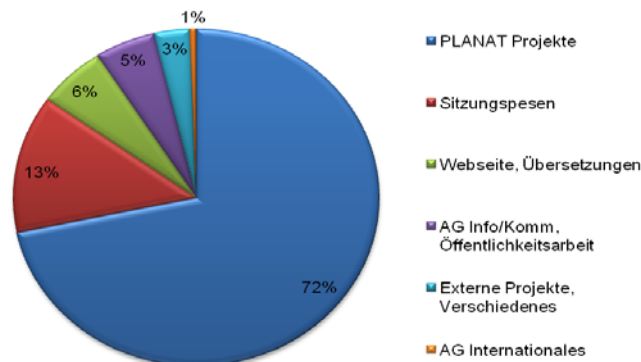
Le groupe de travail « Echanges internationaux » a aussi participé activement à deux tables rondes dirigées par la DDC, consacrées à la position de la Suisse dans le « Post-Hyogo Framework for Action Prozess » (post-HFA).

La Suisse a présidé la Plate-forme « Risques naturels » de la Convention alpine (PLANALP) depuis sa fondation (Andreas Götz). Elle a transmis cette charge à l'Autriche en 2013. Les intérêts de PLANAT sont toujours défendus par Claudia Guggisberg (ARE) au sein de PLANALP.

Anhang 1 / annexe 1
Abrechnung 2013 / décompte financier 2013

| | |
|---|--------------------|
| A. Aktionsplan 2009-2013 / plan d'action 2009-2013 | CHF 303'239 |
| - Gesamtprojektleitung / direction générale du projet | |
| - Projektbetreuung / suivi du projet | |
| - Einzelprojekte / projets sectoriels | |
| B. AG Info/Komm, Öffentlichkeitsarbeit / GT « Info/Comm », relations publiques | CHF 41'125 |
| - Publikationen / publications | |
| - Webseite / site web | |
| - Übersetzungsarbeiten / travaux de traduction | |
| C. Sitzungsspesen / frais liés aux séances | CHF 47'841 |
| - Ausschusssitzungen / séances du comité exécutif | |
| - Plenarsitzungen / 'assemblées plénières | |
| - Arbeitsgruppen / groupes de travail | |
| D. Externe Projekte, Verschiedenes / projets externes, divers | CHF 11'493 |
| E. AG Internationales / GT « Echanges internationaux » | CHF 3'746 |
| Total Ausgaben 2013 / somme des dépenses en 2013 | CHF 407'444 |

Ausgaben PLANAT 2013



Finanzierung der PLANAT Projekte 2013

